

wir haben Kamelinnen' (eig. ,wir, mit uns Geld nicht, mit uns Kamelinnen'); *hêm šêhem fšê lâ* ,sie haben kein Frühstück' J. 60. 2/3 u. dgl.¹

Ähnlich kann man im Mehri auch sagen *hêt yilâtġ-ak hîb-ak* ,dein Vater tötet dich' (eig. ,du, es tötet dich dein Vater'); *ho ġabi* ,laß mich' H. 102. 2 (d. i. *ho ġab-î* ,ich, laß mich').

46. Häufig verstärkt das Mehri ein Pronominalsuffix dadurch, daß es diesem das ihm entsprechende Pronomen personale separatum nachsetzt, z. B. H. 144. 11 *hâtri hû* d. i. *hâtr-î hû* ,mein Sinn'² (von *hâtir* ar. خاطر, wtl. ,Sinn meiner ich'); H. 140. 27 *šhōfi ho* d. i. *šhōf-î ho* ,meine Milch' — M. 12. 8 *ridd-î-nî ho* ,er setzte mich wieder ein'; H. 109. 3 *nšâhbir-ek hêt* ,wir wollen dich fragen'; M. 23. 34 *yedât-en nhâ* ,er nimmt uns', M. 81. 23/24 *itûwi-en nha* ,er frißt uns'; J. 125. 7 *l-eshât-ay hû* (nicht *l-e-šhât-ay-hû*) eig. ,daß er mich schlachte' (Jahn meint in Note 2: ,Merkwürdige Konstruktion mit dem Pronomen personale als Objekt', doch ist *eshât-ay* einfach = *yeshât-î* mit *ay* statt *î* nach dem *t*), M. 73. 8/9 *tefterîġ-en nhâ lâ* (nicht *tefterîġ-en nhâ lâ*) eig. ,du wirst dich nicht trennen von uns' (nicht ,du wirst uns nicht trennen') — H. 100. 20 *hîni ho* d. i. *hî-nî ho* (eig. mir, ich) ,mir, für mich'; H. 108. 31 *hîni ho* d. i. *hî-nî ho* (eig. bei mir, ich) ,bei mir' — ebenso *min hîni ho* H. 127. 18 = *min hîni ho* — H. 134. 6 *liho* d. i. *lî ho* ,über mich' (على أنا), H. 15. 2 *lan nhâ* (so zu lesen statt *la-nhâ*) ,zum Schaden von uns' (علينا نحن); J. 130. 24 *bî hu* ,mit mir' (بى أنا); H. 107. 27, 108. 4 *šey ho* = *šî ho* (eig. ,mit mir, ich') ,mit mir, ich habe', cf. § 45, H. 106. 31 *šin nahâ* (so zu lesen statt *šî-nhâ*, da es = *šin nahâ* ist) ,mit uns, wir haben'; H. 41. 21 *tî ho* d. i. *tî ho* ,mich'; J. 69. 14/15 *tey hu* ,mich'; J. 98. 1 *hîs téy hu* (nicht *hîste-y hu* zu lesen) ,wie ich', cf. § 41.

Noch in einem anderen Falle finden wir das Personalpronomen dem Suffixe appositionell nachgesetzt, nämlich wenn

¹ So ist auch bei Jahn 147. 21 zu lesen *hu bî wôn* statt *hu bî-wôn* ,ich habe Augenentzündung', wtl. ,ich, an mir ist Augenentzündung' (also *bî* nicht als Präposition mit *wôn* zu verbinden, sondern = *bî* ,an mir', cf. 147. 24 *bî đa'abêt* ,ich bin heiser' wtl. ,an mir ist Husten' — hängt *wôn* (cf. *qôn* = قرن) etwa mit *wôm* zusammen?)

² Lies dortselbst *hôm al hâtr-î hû yehôm*, d. i. ,ich will, was (oder dorthin, wo) mein Sinn will'; cf. unten, sub 'Pronomina relativa'.